

# 北语通信

2018年6月号

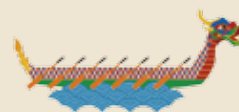
北京語言大学東京校

中国や中国語学習についての情報をお届けします。

## 端午节

日本の5月5日は「こどもの日」で「端午の節句」とも呼ばれています。これは中国の三大伝統節句の一つである「端午节」が、形を変え独自の発展を遂げたものです。中国の端午节は旧暦5月5日(2018年は西暦6月18日)ですが、こどもとは関係ありません。紀元前3世紀のことです。楚の国の屈原という政治家は人望を集めていましたが、陰謀により国を追われ、川に身を投げ死んでしまいました。屈原の死を偲ぶ人たちは、船を出して太鼓で大きな音を鳴らし魚を追い払い、魚の腹を満たすためにちまきを川に投げ入れました。これは数ある説のうちの一つですが、現代でも端午节にはドラゴンボートレースが行われ、ちまきが食べられています。

【語彙】 端午节 Duānwǔjié…端午節 / 儿童节 Èrtóngjié…こどもの日 / 传统 chuántǒng…伝統 / 发展 fāzhǎn…発展する / 没有关系 méiyǒu guānxi…関係ない / 楚 Chǔ…楚 / 屈原 Qū Yuán…屈原 / 粽子 zòngzi…ちまき / 龙舟 lóngzhōu…ドラゴンボート / 比赛 bǐsài…試合、レース



## 中国世界遺産巡り 18



Photo by (c)Tomo.Yun  
http://www.yunphoto.net

所在地：河北省承德市



【語彙】 最大 zuidà…最大の / 清朝 Qīngcháo…清 / 康熙帝 Kāngxī dì…康熙帝 / 乾隆帝 Qiánlóng dì…乾隆帝 / 皇帝 huángdì…皇帝 / 江南 Jiāngnán…江南地方 / 蒙古 Ménggǔ…モンゴル / 自然 zìrán…自然 / 享受 xiǎngshòu…楽しむ / 素 sù…地味な / 华丽 huálì…派手な / 稳定 wéndìng…落ち着いた

## 「承德避暑山莊と外八廟」 承德避暑山庄及其周圍寺廟

Chéngdé bǐshǔ shānzhuāng jíqí zhōuwéi sìmiào

### 避暑山莊？

承德避暑山莊は、別名「承德離宮」とも呼ばれ、中国に現存する最大の皇室庭園です。清の康熙帝の時代に着工し、90年近くかけて乾隆帝の時代にやっと完成しました。避暑山莊とはいえ、避暑のためだけに建てられたのではなく、王侯貴族や外国使節との会見などの公務を行う場所として建てられた山莊でした。皇帝は、一年のうち半分はここで過ごしたといわれています。

### 宮殿区と苑景区

避暑山莊の敷地は、宮殿区と苑景区とに分かれています。宮殿区は110軒以上の建築物が並び、苑景区は、皇帝たちが愛した江南の風景を再現した「湖景区」、モンゴルの大草原のような「平原区」、移り変わる自然の景色を楽しむ「山景区」に分かれています。

### 渋い趣味

避暑山莊の建物は、皇帝の庭園にしては地味に見えるかもしれませんが。これは、派手な色彩を好まなかった康熙帝が極彩色の使用を控えたからです。建築物はどれも落ち着いた佇まいで周囲の自然とうまく調和しています。避暑山莊を囲む湖に舟を浮かべ、山莊の景色を眺めながらゆったりと皇帝気分を味わってみたいものです。

## 中国家庭料理教室

レタスのオイスターソース炒め

18 蚝油生菜  
Háoyóu shēngcài



先生からのアドバイス：  
1. 油は多めに入れましょう。  
2. 紹興酒がないときは料理酒を使いましょう。  
3. 熱湯を注いで、軽く茹でると、食感がよくなります。

### 材料

レタス：1/2 個 / オイスターソース：大さじ 1 / 紹興酒：大さじ 1 / コショウ：少々 / 水：大さじ 1 / 塩：少々 / 油：大さじ 1/2

### 作り方

- ①レタスは葉を1枚ずつはがし、食べやすい大きさにちぎる。
- ②オイスターソースは紹興酒と水でよく溶き、コショウを混ぜておく。
- ③レタスを強火でさっと炒め、塩で軽く下味をつける。
- ④おたま1杯程度の熱湯を回しかけて軽く茹で、ザルにあげて水気を切る。
- ⑤オイスターソースを少し熱し、香りが出たら、レタスをさっとからめてできあがり。

【語彙】 蚝油 háoyóu…オイスターソース / 生菜 shēngcài…レタス / 紹興酒 shàoxīngjiǔ…紹興酒 / 口感 kǒugǎn…食感 / 胡椒 hújiāo…コショウ / 大火 dàhuǒ…強火 / 汤汁 tāngshuǐ…おたま / 开水 kāishuǐ…熱湯

## 今月の慣用句

# 「打下手」

【語彙】  
打 dǎ…たたく /  
下 xià…下 / 手 shǒu…手 /

どんな意味？

- ① 下手に出る
- ② お手伝いする
- ③ 下手を打つ

正解・解説は裏



胡老師 (東京校)

# 中国語早口言葉

## 绕口令 Ràokǒulìng

中国語 「单杠荡单杠, 钢弹荡钢弹, 单杠荡钢弹, 钢弹荡单杠。」  
 ピンイン 「Dāngàng dàng dāngàng, gāngdàn dàng gāngdàn, dāngàng dàng gāngdàn, gāngdàn dàng dāngàng。」  
 日本語 「鉄棒が鉄棒にのり、ガンダムがガンダムにのり、鉄棒がガンダムにのり、ガンダムが鉄棒にのり。」

【語彙】单杠 dāngàng…鉄棒 / 荡 dàng…(ブランコ)のり / 钢弹 gāngdàn…ガンダム

ポイント: 「an」と「ang」の発音に注意して、情景を想像しながら3回繰り返しましょう。

# 中国語の窓

中国語を学んでいる学生、留学中の学生、教えている先生の話を通して、中国や中国語学習の面白さをのぞいてみましょう。

## 映画を作りたい 行縄夏海 A I E 国際高等学校 3 年生

私は中国映画が好きで、中国語を学び始めました。小学生の頃から、アジアのトップは日本だと言われていましたが、映画を通してアジアを観ると、映画のスケールも街の規模も、トップはいつも中国でした。中国語を勉強しながら意識して中国を見てみると、中国はアジアばかりか、世界のトップです。そんな国の言語を学んでいることが、私は誇らしく感じました。中国語の勉強は難しく、何度も挫折しそうになりましたが、その度私はやっぱり中国語が好きだと実感。将来は中華圏で映画を撮影する監督になりたいです。どんなに辛くても、諦めず、アジア各国で観てもらえるような映画を作りたいので、これからも勉強を頑張ります。

【語彙】电影 diànyǐng…映画 / 亚洲 Yàzhōu…アジア / 通过 tōngguò…を通して / 规模 guīmó…スケール / 骄傲 jiāo'ào…誇らしい / 挫折 cuòzhé…挫折 / 摄影 shèyǐng…撮影 / 导演 dǎoyǎn…監督 / 放弃 fàngqì…諦める

## 長城の楽しみ方 井上正順 北京語言大学修士 1 年生

北京在住 5 年目で北京のことは相当知識があるつもりでしたが、先日驚いたことがありました。お世話になっている北京生まれの大学教授と万里の長城に登ることに。万里の長城は世界遺産として人気の観光地なので、交通の便もよく、観光客が大勢いる中で登るのが通常なのですが…連れて行かれたのは草むら。草がぼうぼうの坂道を登っていくと、パッと目の前に長城の景色が広がりました。観光客が全くいないので、万里の長城を独り占めしたようなインスタ映え写真が撮影できました。こういう場所を中国語で野长城 (Yě cháng chéng) というそうです。ちなみに舗装されていないので、落ちたら死ぬな…というワイルドさでした。

【語彙】惊讶 jīngyà…驚く / 照顾 zhàogù…世話をする / 教授 jiàoshòu…教授 / 爬 pá…(山などに)登る / 观光地 guānguāngdì…観光地 / 草丛 cǎocóng…草むら / 坡路 pōlù…坂道 / 拍照 pāizhào…写真を撮る

## 今月の慣用句

正解は

②お手伝いする

《解説》

字面は「下手を打つ」と全く同じですが、中国語の「下手」には「へた」という意味はなく、「助手」や「お手伝い」という意味を表し、「打下手」で「お手伝いをする」という意味になります。①「下手に出る」は「谦逊 qiānxùn」、③「下手を打つ」は「搞砸 gǎozá」などと言います。

例文

①我来打下手。  
Wǒ lái dǎ xiàshǒu.  
私が手伝うわ。

②要我打下手吗？  
Yào wǒ dǎ xiàshǒu ma?  
お手伝いしましょうか。

## 北京語言大学東京校からのお知らせ 最新情報は web ページで

### イベント関連

- 北京語言大学東京校オープンキャンパス  
日時: 6/10(日) 13:00~16:00  
場所: 北京語言大学東京校(池袋)  
概要: 中国語模擬授業(初心者向け)、在学生との交流会、大学案内など
- 中国語づけサマースクール  
日時: 8/7(火)~10(金) 4日間  
場所: 北京語言大学東京校(池袋)  
概要: 中国語授業、中国人学生と交流、中国文化講座(成語・書画・三国志など)
- 中国語教室(高校生対象)  
日時: 6/23(土) 14:00~16:00  
場所: 北京語言大学東京校(池袋)

### 入学試験関連

2018 年 9 月入学	出願期間	
AO 入学試験	4/9(月)~7/13(金)	
編入学試験	4/9(月)~7/13(金)	
2019 年 4 月入学	エントリー期間	グループワーク
育成型入学試験 II 期	5/28(月)~8/17(金)	8/24(金)

### その他 詳しくは web ページで

- 社会人講座  
第 1 期: 5/19(土)~8/4(土) 全 12 回  
少人数制で「聞く・話す」を中心とした中国語コミュニケーション力の向上に重点を置いた授業。



今月は白黒占いです。白と黒どっちが好き？白の人は、今まで上手に焼けなかった餃子が突然上手に焼けるみたいに、諦めていたことが突然できるようになるよ。黒の人は、肉まんが空から降ってくるみたいに、思いがけない幸せが無い込んでくるよ。白を選んだ人も黒を選んだ人も僕の半分は好きってことだね。うふふ。

北語東京パンダ @BLCUTPANDA



文部科学大臣指定 外国大学日本校

北京語言大学 東京校

Beijing Language and Culture University

〒171-0022 東京都豊島区南池袋 2-29-14  
TEL: 03-6863-2868 FAX: 03-5960-1339 E-mail: tokyo@blcu.jp

詳しくは web ページで



www.blcu.jp

北京語言 東京 | 検索